SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 5, NUMBER 29 JULY 21, 1971 • 15 CENTS

Reactions on Nixon's trip mixed

President Nixon's spectacular announcement of his proposed trip to Peking shocked and delighted the Chinese community depending on which side of the fence they sit.

Some are making a switch from their original stand. Former president of the Anti-Communist League Foo Hum, interviewed by a KRON-TV newsman, said, "President Nixon's trip to Red China is a good idea. We should have world peace."

Taiwan has noted with alarm and regret the eagerness with which Washington has grasped at every straw proffered by Peking—from the initial ear of ping-pong diplomacy to the latest dismaying (for Taipei) arrangement for Mr. Nixon to go personally to Peking.

Although Mr. Nixon did not mention the prospect of American diplomatic recognition of Communist China in his television speech, experts here do not rule out the possibility of such action—either before or after the Nixon visit, which is scheduled to occur before next May.

Another try at halting integration

Two attorneys are attempting to halt desegregation of San Francisco's elementary schools where Chinese students are involved.

Attorneys Quentin L. Kopp and William Jack Chow last week asked the U.S. Court of Appeals to stop desegregation orders issued July 9 by U.S. District Judge Stanley A. Weigel.

The attorneys said Judge Weigel has denied Chinese the right to intervene in the school desegregation case, without giving them a hearing.

Some Chinese residents are appealing Judge Weigel's denial and ask the appellate court to hold up the desegregation order until the appellate court rules on the denial.

Judge Weigel ordered schools desegregated starting September 8.

Last week's appeal asked that Judge Weigel's integration order be stopped "insofar as such proceedings and any orders entered permit or require the reassignment of pupils of Chinese extraction to any elementary school . . . solely on account of their race."

Most of the 1700 Chinese school children now attend the Jean Parker, Washington Irving and Commodore Stockton schools in the North Beach area.

Under desegregation plans, most of these Chinese students would be bused to other schools.

SOLENG TOM

Tucson Chinese seeks US legion command

PHILADELPHIA—Soleng Tom, a Tucson businessman and civic leader, was a recent visitor of the Leon Lee American Chinese Post 774 of the American Legion here, gathering support as Arizona's candidate for national commander either in 1972 or 1973.

He is the first Chinese-American with enough ambition to seek high office in the largest veterans organization in the country, at 28.5 million members, past commander Arthur T. Lou of the Chinese Post here said.

Born in Canton, Tom emigrated to the U.S. as a young man, graduated in aeronautical engineering at St. Louis University in 1937 and served in the U.S. Navy during World War II. He joined the Morgan-McDermott Post 7, Tucson, in 1946, elected post commander in 1951, Arizona department commander in 1956, to the national executive committee 1960—1964 and served as national vice-commander 1965—66. He continued to serve on various commissions subsequently and is currently chairman of the National Sons of American Legion committee.

In 1967, he was honored by the Pima County Bar Assn. as the Naturalized Citizen of the Year. He is also active with the Shriners, Lions Club, American Red Cross, YMCA, and Chinese community groups.

Tom was president in 1969 of the Tucson School District and has the endorsement of the Arizona congressional delegation for the post.

He is married, has two sons, one an art director at La Jolla, and another studying medicine at the Univ. of Arizona.

GALILEO ADDED TO UNSAFE SCHOOL LIST

Galileo High School has been added to the list of schools regarded as extremely hazardous and recommended for closing.

The list, compiled for the school district by structural engineer Henry Degenkolb, still is being worked on and is to be presented to the Board of Education on July 22.

In the past the board has voted to close schools so rated by the engineers.

The ratings are a part of the schools' earthquake safety program demanded by the state Field Act.

41 NABBED IN GAMBLING RAID

Forty-one persons were arrested in a Chinatown gambling raid, including three women and three youths, last week.

Capt. Gerald Shaugnessy, director of the Bureau of Special Services, led last Thursday's raid of a basement restaurant at 614B Jackson Street.

Preceding the raid, an undercover agent managed to be admitted through two locked doors where he observed games of fan tan and pai gow.

Five of the 41 arrested were charged with keeping a gambling establishment, the other 36 with visiting such an establishment. In addition, all 41 were charged with conspiracy, making it a felony.

The raiding police confiscated $9542.

Most of the 41 posted bail of $625 each. They are due to appear in court this week.

Send Us Clippings from Your Hometown Papers

Francis Chew joins Oakland police force

OAKLAND—Scoring one of the highest marks in the Oakland Police Department's entrance examination, Francis L. Chew is undergoing a 20-week intensive study and physical training at Oakland Police Academy.

Chew, upon completion of training, will perform a variety of assignments including criminal investigation, juvenile control, parole procedure, community-police relations, traffic enforcement, plainclothes and undercover work.

Francis is the son of Mr. and Mrs. Joseph Chew of Oakland and is a graduate of Oakland High School in 1967.

He received a scholarship from the Oakland Police Officers Wives Club for his high scholastic grades when he was a police science student at Merritt College in 1969.

During the past three years, he has been working (parttime) as a Police Trainee with the Berkeley Police Department.

In June 1971, he graduated from Sacramento State College with a Bachelor of Arts degree in Police Science and Administration. While he was at Sacramento State, he was a member of the Sacramento State Marching Band, and affiliated with Lamba Alpha Epsilon, a Professional Law Enforcement Fraternity.

D.C. YOUTHS STAGE FREE CHINA WEEK

WASHINGTON—About 100 chanting and slogan-shouting young Americans staged a demonstration last Wednesday against the U.S. government policy to seek detente with the Chinese Communists in the Lafayette Park across Pennsylvania Avenue from the White House.

Highlighting the three-day Free China Week program was the candlelight procession on the ground of Lincoln Memorial in the evening. Several hundred young Americans participated in the crowning event.

Main speakers on the occasion were Congressmen Daniel Flood of Pennsylvania and Philip Crane of Illinois, and Prof. Lev. Dobriansky, chairman of National Captive Nations Committee. They all urged the U.S. government to stand firm on its previous position against the admission of Communist China.

FEW APPLICANTS FOR TOP EOC POSTS

Economic Opportunity Council Chairman Municipal Judge Joseph G. Kennedy said today that three very important and well paying jobs at the EOC, which have been widely advertised in Bay Area newspapers, are still open.

According to Mr. Thad Brown, San Francisco's Tax Collector, who is chairman of the EOC's Personnel Committee which is coordinating the job search, "Applicants' response thus far has been very slow and we have been running ads in the papers for nearly a week."

"I'm surprised," Brown said, "that in a declining job market, we haven't had more inquiries. I urge all those who feel qualified to apply immediately."

At stake are three top positions in the City's anti-poverty agency: Deputy Director, which pays $19,000 a year; Director of Planning at $15,000; and Director of Personnel, Training and Career Development, paying $14,000 annually.

Dr. Julius Sue is hospital staff chief

LOS ANGELES—Dr. Julius F. Sue has been elected as President of the Medical Staff of French Hospital.

French Hospital is located in Chinatown and serves the Chinese community. It is one of the oldest hospitals in Los Angeles, but has been modernized many times to keep up with the time. At the present time, it is in the process of expansion. When completed, the hospital will double its present capacity to 150 beds. In addition, the hospital will feature the latest X-ray and laboratory equipments, intensive care and coronary care units and also modern emergency rooms.

Dr. Sue is a native of China. He received his early education at Reed College and Oregon State University in Oregon, and received his M.D. degree from University of Oregon Medical School in Portland, Oregon. During World War II, he was a major in the Medical Corps of the United States Army Air Force. He served with 10th Air Force in India and later with the famous Flying Tigers of the 14th Air Force in China.

The new chief of staff also serves as chief cardiologist for the hospital. He is active with the Chinese-American Citizens Alliance Los Angeles Lodge, the Chinese-American Post of the American Legion and in scouting.

ASIAN WOMEN'S JOURNAL OUT SOON

BERKELEY—The Asian Women's Journal ($2.50) will be published this month by the Asian Women, 3405 Dwinelle Hall, Univ. of California. The 160-pager will feature short stories, poems, interviews, articles and artwork by Asian women.

EAST WEST 西東

JULY 21, 1971 VOLUME 5, NUMBER 29

EAST/WEST, THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company, 758 Commercial Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-3194 All rights reserved. Printed in the United States of America.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Norma Jin, Kenneth Joe, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Tom Morin, Gail Roberts, Charles Roberts, Richard Springer, Ling-chi Wang, Ken Wong, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.

Circulation: Dorothy Lew

EDITORIAL

KICK THE HABIT

Franklin Fung Chow, the former editor of the Chinese Democratic Club's Fiery Dragon and now attached to the Equal Employment Opportunity Commission in Washington D.C. is still at it, tilting windmills and righting the wrongs done to the Chinese in America.

His latest joust is with the R. J. Reynolds Tobacco Co. and that firm's promotion of one of its products which exploited the name of Confucius in an advertisement appearing in hundreds of newspapers in the country.

The advertisement in the form of a cartoon strip is entitled, "Doral Meets a Smart Cookie". The four panels show a couple dining at a Chinese restaurant with a waiter serving fortune cookies. A pack of cigarette is singing, "Taste me." The waiter speaks, "Confucius say: Don't knock it till you've tried it!"

Chow had written to the Washington Post, in which the ad appeared among many other papers, the R. J. Reynolds Tobacco Co. and the Justice Department Civil Rights Division protesting the use of Confucius' name as bad taste and insulting.

The replies to Chow were polite, tea and sympathy form letters. Witness Reynold's reply: "While we are sorry that you were displeased by our ad . . . we appreciate your writing and giving us the benefit of your views. You may be sure your comments will be carefully reviewed by all concerned."

If your reaction is similar to Chow's you may write to the Justice Department,Civil Rights Division, Constitution Avenue 9th & 10th St., Washington, D.C.

Send a carbon copy to R. J. Reynolds Co., Winston-Salem, North Carolina, 27102, ATTN: T. K. Cahill, expressing your attitude concerning their ad.

the velvet throatiness of Purcell's violins..."

EAST WEST

758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

I enclose $7.50 (check or money order)

Name.....

Address.....

City and State.....

Zip.....

Letters to the Editor

ADOPT THE BEST

I enjoy reading Jade Fong's column, especially when she does not poke fun at the good Chinese traditions. We should always strive to adopt the best traditions and customs of our native land and of our new country—not the worst. We should not "go mod" and exhibit disrespect for our elders, for those in authority, and for the property of others.

Lillian Kim,
Baltimore. Md.

MALADAPTATION

Re: the recent column by Jade Fong on the July 14, 1971 issue.

Miss Fong ended her article with *Thus, the communication gap between the generations."* Yes, I admit there is a gap. But her tone and implications all pointed to her thinking that her elders or her parents are to be blamed. Please notice her choice of words and adjectives, when describing her father's actions, such as he sarcastically answered, or my father gruffly said. Well, her intentions are to downgrade the old folks, much the same like the younger generation, to tear down the establishment, although from Miss Fong's past articles, she knows some Chinese history that are not gathered from the present generation. Still, I must confess that Miss Fong does not know, understand, or have studied Chinese and Chinese culture "in depth," – for her narration indicates a profound lack of knowledge of Chinese culture, plus a sense of her own prejudiced dislike of her own ancestors, possibly due to influences of her American education and American environmental influences.

It is a fact that in some cultures, particularly in the Orient, a father demands respect in the family, and needs to be aloof, if that is the word. The father does not show love. Usually the mother provides that. This is part of the answer why Chinese parents act that way.

However, it should be noted that in the early Chinese family in America, the main thing is to struggle hard on menial labor to make a living, let alone have time to listen to the children's questions or give them attention.

Added to that the burden of oppressive racial discrimination and lack of community resources, is it any wonder why the parents act that way at that period of time?

I wish Miss Fong would not be so "gruff" in her condemnation of the behavior of her father, or be so subjectively and introspectively harsh on her family. When there is no out, usually a person turns inward and fights against his own kind. This is not healthy. This is maladaptation.

Wong Jin Ging,
San Francisco

Three Dots stuff from Sacramento

By Wally Lee

The Second City became the second Chinese-American community to receive a shipment of foodstuffs from Red China since the U.S. embargo on mainland China trade was lifted last month. A 6,300-pound shipment—which included dried long-tailed anchovies, lotus nut paste, pickled leeks, and preserved duck eggs—arrived in Sacramento July 7th. Recipient of the foodstuffs is the Mei Heung Food Products, 1930 10th St., owned by Ying C. Yue. Like the first shipment to San Francisco, the food came from the People's Republic of China via Vancouver, British Columbia. . . .

Two unidentified Asians are among seven young people hired to replace an equal number released by the State Board of Equalization. The seven were released because they are related to some top board staff members. The two Asians as well as four blacks and one Mexican began work July 12th in $1.89 per hour positions as youth aides in a temporary summer employment program for young people from disadvantaged groups or students who need extra funds to continue their education. The seven hired youths were chosen from minority group individuals referred to the board by various ethnic organizations and the Sacramento Youth Opportunity Center. The releasing and hiring by the State Board of Equalization is the result of a recent *Sacramento Union* newspaper investigation which "uncovered relatives of highly placed officials holding jobs in a program primarily aimed to help 'disadvantaged youth.' "

James Wong Howe, Acaden Award-winning cinematographe is making a documentary on t important role the early Chine played in the development of t agriculturally rich Sacramen Valley. He is getting footage such little delta towns as Locke a Walnut Grove. Howe won an Osc for best black and white cinem tography in "Hud" and "The Ro Tattoo" . . .

Dorothy Fong is the new tre urer of the Sacramento chapter the National Association of A countants . . .

Margaret Lim, a life insuran underwriter, has again qualified f the Women Leaders Round Tab of the Sacramento Association Life Underwriters. The Rou Table is an honors group, and M. Lim has won the 1970 award. S is with the Franklin Life Insuran Co. . . .

Kathy Kwong is a member of t Cadette Girl Scouts, Tierra d Oro Council, and is participating a YWCA child care project call Kiddie Korner . . .

Leslie Yee, 14, is a champion f chess. She was declared winner f the senior class division in a rec Recreation and Parks Departme checks-chess-dominoes tour ment . . .

The state legislature's response the environmental crisis was t topic of a speech given by Asse blywoman March K. Fong (D- Alameda County), at a Lads Night dinner of the Sacramen Junior Chamber of Commer, July 6th. Mrs. Fong curren heads the environmental qual committee in the legislature. . .

WHAT'S EAST COAST CAMPUS LIFE LIKE

LOS ANGELES—Several Asian American college students who attend schools on the east coast are seeking to discuss college opportunities with interested high school students of the greater Los Angeles area during the summer.

These college students will share their experiences on campus life, the admission process, financial aid and life in general on the east coast.

The following individuals may be contacted for further information:

Barnard—Eilleen Ogimachi (269-3860); Brown—Dennis Jung (695-1941); Harvard—Dan Yatabe (324-9400); Princeton—Vicki Takeuchi (388-7238); Radcliffe—May Chen (473-3985); Smith—Anna Gee (262-7465); University of Pennsylvania—Eugene Takahashi (664-3183); and Yale—Henry Hayase (329-9746).

Many of these colleges are beginning to realize the need to admit an increasing number of diversified Asian-American students who have been overlooked in the past, they said.

May Chen, Anna Gee, and Wayne Lew (Yale student) may be contacted through the Chinatown Youth Council at 971 Chungking Rd. (680-0876).

PATRONIZE
EAST/WEST ADVERTISERS!
Mention you saw it in
EAST/WEST

ADMINISTRATIVE POSITIONS OPEN

San Francisco School Supe tendent Thomas A. Shaheen nounced that applications will accepted for the following admis trative positions: 1. Director, lingual Education; 2. Project He Bilingual Education, Spanish, T VII; 3. Project Head, Bilingu Education, Chinese, Title VII 4. Director, Children's Centers; 5. Ombudsmen (three positions) 6. Administrator of Field Instructi al Services; 7. Principal, Woodr Wilson High School.

Candidates must hold a Mast Degree or be enrolled in a progr leading to it. The ombudsme positions are exempted. Applica should write Assistant Su intendent George Boisson, 5 Van Ness Ave., S.F. 94102.

STOCKTON MAN CITE —FIREARM DISCHARG

STOCKTON—Police cited Wa F. Mah, 19, 306 E. Clay, o charge of discharing a fire within city limits.

Mah, according to police, he his dog hit by an auto in front o his home and ran outside with a r

Ernest W. Harlin, 36, of the V Hotel, reportedly the driver of car that struck the dog, saw the and drove away, officers said. O he reached safety, he called po

Mah told officers he fired shots in the air as Harlin fled.

the CHI-am corner

By Jade Fong

MUCH HAVE WE CHANGED . . . since 1918 when 周樹人 Shu-jen (1881-1936), alias 魯迅, Lu Hsun, began his writings izing the feudal social system and conventions of the Chinese le? He wrote then:

THE INTELLIGENT MAN

ere was once a man who constantly complained how sad his life One day he met an intelligent man.

lister," he sadly cried. "The life which I pass is not that of a man. master gives me only one bowl of rice each day, and what I have to vith it is not very good. Even pigs and dogs won't eat it! Besides, is so little. . ."

hat is really a pity," the intelligent man replied.

th that, the complainer perked up. "Isn't it, though. I work from to dusk and receive hardly any rest. Before day breaks, I'm up ing, washing, cleaning the house, and cultivating the land. etimes when the master is not happy, I'm the one that must r for it. . ."

low sad," sympathized the intelligent one, whose eyes begin to en as if about to cry.

lister, I cannot go on living like this. I must think of a way out. how?"

think things will turn out all right for you eventually. . ."

eally? I hope it will be so. Having shared my sorrows with you seeing that you sympathize with me, I feel a lot better al- y. . ."

t after a few days had passed, he again spoke to another person t his sorry state.

lister," he sadly began. "Do you know, the place I live in is not fit he pigs. The master treats his dogs a thousand times better than eats me. . ."

eally!?" that man exclaimed, making him jump with fright. Now man was very young and not so intelligent.

lister, the place where I live is but a very run-down room, damp dark, and not even a window in any of the four walls. . ."

Vhy don't you have your master make a window?"

low can I do that?. . ."

Vell then, take me to see your place."

hen they came to the room, this youth, with his hands, pushed nst the mud wall.

Mister, what are you doing?" he shouted.

'm opening you a window."

That won't do. The master will scold me!"

Don't pay any attention to him!" He continued to push against the

Hurry, everybody! A rascal is destroying our house! Hurry! He'll n break open a hole. . ." he loudly cried.

any people came out and finally drove the youth away.

aving heard the commotion, the last one to arrive on the scene was master.

A rascal wanted to ruin our house, but as soon as I cried out ybody came out and drove him away," he said triumphantly.

You're not bad," said the master.

hat day, many came to see him, including the intelligent man.

Mister, this time, because I did the right thing, the master said I all right. You once said I'll eventually be all right. You were sure t," he happily said.

Isn't that so?. . ." replied the intelligent man happily.

COMPOSITION

I dreamed I was in elementary school preparing to write a com- ition in class. I asked the teacher for tips on writing.

he teacher looked at me and said, "It's difficult. I'll tell you some- g: Once a boy was born to a family. Everyone was extremely py. Many people came to see the child, and all congratulated the ily with appropriate remarks.

One said, 'This child will surely someday be wealthy.' The master nked him.

Another said, 'This child will certainly make a magistrate some- .' The master also thanked him.

Another said, 'This child will someday die.' Hearing this, everyone very angry with him and drove him away with blows.

The man who said the child would die someday was telling the th. The ones who said the child would be wealthy or a magistrate re lying. Yet the ones who were lying were thanked and the one t was telling the truth was punished. Now you. . . ."

I don't want to lie, but I don't want others to hit me either. So cher, what should I say?"

Then, you must say: 'Oh! This child! Look! Oh how . . . ah . . . ha, ha. . .'."

KIM LAN WONG

Kim Wong guest edits New York magazine

SUNLAND, Cal.—Kim Lan Wong of Shadow Hills, a member of the Chouinard Art Institute's graduating class, is back from New York, where she spent the month of June as a guest editor of Mademoiselle magazine.

Kim was among the 20 winners in the publication's national College Board Competition. She and other winners from colleges across the country worked as salaried employees editing the August issue.

The guest editors were selected because their entries in the contest showed exceptional originality, intelligence and talents relating to fashion publishing. Each girl has been assigned to the department that will make best use of her abilities.

As guest fashion editor, Kim visited the market with the other editors, went on photography sittings and attended fashion meetings helping to choose the fashions in future issues of the magazine.

Kim had an exciting schedule meeting and interviewing luminaries such as Joan Ganz-Cooney, Pauline Kael, Stephen Sondheim and Arthur Mitchell. They attended a number of film screenings prior to public showings, the Dick Cavett Show, the ballet and the Metropolitan Opera's "La Boheme."

The girls also were flown to Lake Banff and Lake Louise and the Stratford Shakespeare festival.

YUBA COLLEGE STUDENTS ON WHO'S WHO LIST

MARYSVILLE—Frederick Tak-Wing Chan and Mai Keung Chui were among ten Yuba College students named by Dean Elbert Miller to be listed in Who's Who Among Students in American Junior Colleges.

The annual scholarship given by the Yuba-Sutter Board of Realtors, was presented to Rosalin Chong.

CIVILIAN WORKER AT PEARL HARBOR CITED

HONOLULU—Philip T. S. Ho, Western Pacific director for the Naval Ships Systems Command Management, has been presented with a distinguished civilian service award at Pearl Harbor.

Ho was praised for exceptional performance during more than 28 years of civilian service.

OAKLAND CHINESE COUNCIL DIRECTOR

OAKLAND—Dr. Edward K. Chook has been appointed director of the Oakland Chinese Community Council through a funding from San Francisco Foundation.

Dr. Chook will be in charge of the administration and long-range planning for the council which was started in 1961 to serve the housing, health, legal, education, and employment needs of Chinese residing in the East Bay area.

Dr. Chook has just returned from Washington, D.C. where he was in charge of the comprehensive health planning program development for the Army. Educated in Hong Kong and Taiwan, he received his postgraduate training at the University of California in Environmental Health Planning and Human Ecology.

He has extensive experience in the area of Education, is recognized in Who's Who in American Education and was one-time youth editor for the Hong Kong Times.

Dr. Chook has written many articles in both Chinese and English dealing with social and health issues of today; speaks fluently several dialects in Cantonese, Mandarin and Shanghaiese. He was the former Board Chairman of Stockton Rescue Mission, and an experienced administrator.

The Council promotes unity among all organizations in the Oakland Chinatown, implements programs in redevelopment, health planning, preventive health services, bi-lingual education and to help Chinese new immigrants develop an integrated life in the American society as a full-fledged citizen.

CHING HEADS CHINESE CHAMBER IN HAWAII

HONOLULU—Larry F. C. Ching, president of Highway Construction Co., has been installed as president of the Chinese Chamber of Commerce of Hawaii.

The chamber annually sponsors the Narcissus Queen pageant.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

"WORD"

Mandarin **DZ** Cantonese **JEE**

Originally, "word" also meant to feed a child, to love, and to care for. Thus, it should not surprise us to find that this word looks like a picture of a mother and a child.

"Word mother" is the alphabet. Did you know that the Chinese have a sort of alphabet, too? Well, it is not exactly like the English alphabet, which is used to form words. The Chinese one is used as a pronunciation aid. These "word mothers" show the 36 ways of articulating words.

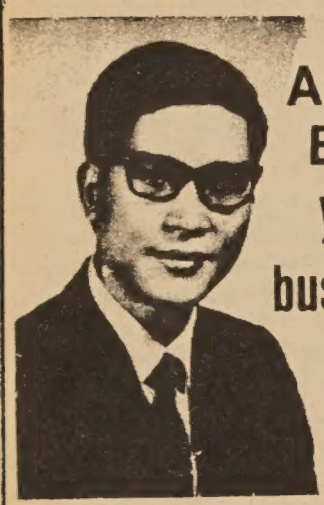
A dictionary is a "word classic." The important points in prose or the key words in poetry are called "word eyes." Titles and subtitles in films are called "word screen." Writing or type styles are called "word bodies."

"Word dance" and "flower were two of the ancient dances. The dancers in both dances used their bodily movements and formations to show a cluster of flowers, a good word, or a phrase.

According to the legend, the Chinese written language was invented by a mythical sage by the name of Ts'ang Chieh. For some strange reason, whenever he sat down to invent new word characters, the ghosts of the night gathered outside his house and sobbed and cried. Why they did that was anybody's guess. Some said that the ghosts were afraid of the written language which would spread knowledge. Knowledge in turn would shine through the night. . . .

(I don't care what you people think. I still believe that this was the first organized picket line. Hold your sign up, Casper!)

Five boys and Scoutmaster Ronald F. Lee from Chinatown will be attending the 13th World Jamboree July 29 to August 19 in Japan as part of the 80 Scouts and leaders contingent from the San Francisco Bay Area Council, Boy Scouts of America. They are (L to R, standing) Alan Hom, Ronald F. Lee, Scoutmaster, Jeffery Fong and Michael Wong, (L to R, kneeling) Marty Way and Rodney Owyang.



ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT your personal, family and business life insurance needs

Helping people build a better life

THE EQUITABLE

C. CHARK LUI

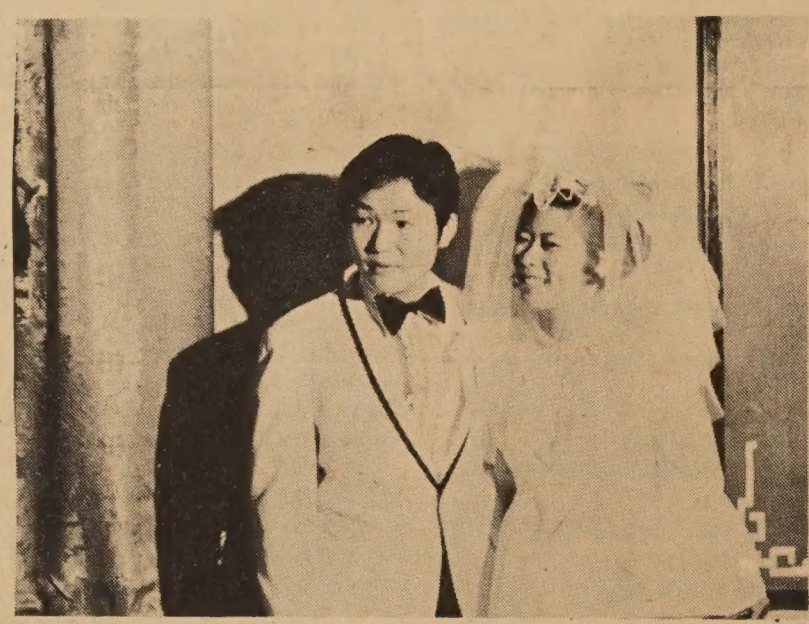
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104

TELEPHONE: 397-0811

美國益群人壽保險公司

雷振澤能解答你的私人家庭及商業保險問題

三藩市孟金街壹式〇號
電話：三九七—〇八一一
七三一—一九八二



MR. AND MRS. HARVEY LEE

IRENE LEW WEDS HARVEY K. LEE

Irene Lew exchanged nu vows with Harvey K. Lee at C Cathedral in an afternoon re mony with Father McLaugl officiating.

The bride is the daughter of and Mrs. Shuey Lew.

The groom is the son of Mr. n Mrs. Jin K. Lee.

A buffet reception was hel Joe Jung's restaurant followed banquet at the Empress of Ch Over a thousand people atten the wedding.

The newlyweds spent t honeymoon in Hawaii.

GOLDEN DRAGON RESTAURANT

金龍酒家

960-962 North Hill Street
New Chinatown
Los Angeles, California 90012

Tel 626 2039

名茶美點
雲吞麵食
喜慶筵席
隨意小酌

SIX STUDENTS WIN LOCKE SCHOOL AWAR

LOCKE—Six students have b given awards for their acade achievement at the Chinese guage Joe Shoong School, w four others were recognized their scholastic endeavors at local high school this past year. awards were presented at rec ceremonies.

Wayne Chan, Lin Quan Wo Pauline Ng, Norman Lee, Con Chan, and Christine Ng were h ored as the top students at the Shoong School.

Students who achieved outsta ing scholarship at Delta H School include Daisy Mah, Randa Marr, Victoria Ow, a Elizabeth Chan.

The Joe Shoong School is ma tained by a fund set up by the l Joe Shoong, philanthropic Chin millionaire and founder of National Dollar Store chain. classes enable students of Chin ancestry to learn the culture, l guage, and ideologies of their C nese forefathers. Principal of school is Robert Jang.

nserting Needles to Kill Pain

EW HAVEN, Conn.
A Yale University scientist back from Communist na says he saw four major rations performed there hout anesthetic by using ancient Chinese technique acupuncture — insertion of needles into the body to den pain.

rthur W. Galston, a profes- of biology, said the nese long have been using puncture to relieve aches. ments have been treated by technique for more than 00 years.

But the use of acupuncture anesthesia is fairly new d developed in the last 20 rs," Galston said. "In view the fact that contact be- een China and the West was errupted for 20 years, it's derstandable that we know little about it."

Galston said in an interview Chinese have found about places in the body that, en stuck with needles, oduce a numbing sensation and that the numbness is t necessarily in the same rt of the body stuck with needle.

Galston said he witnessed erations for an ovarian tu- or, a hernia, an ulcer and a yroid tumor all done under same pain-deadening tech- que. In all cases, he said, patients were awake with adening only in the part of body to be operated on.

The Yale professor said he atted with two of the pa- nts through interpretors hile the incisions were being ade.

"It was perfectly clear that ey were experiencing no dis- comfort," he said.

Galston said he saw no other anesthesia used for operations, but he added: "I'm sure that in things like dentistry they use chemicals the same way we do."

He said he was told that acupuncture, when used in certain cases of deafness, also has been found to stimulate the nerves so that sounds can be heard.

Galston visited China from May 11 to 25, accompanied by Ethan Signer, a professor at the Massachusetts Institute of Technology. They were believed the first American scientists to visit the Chinese mainland since 1949.

Galston, who conceded he is no medical expert, said he and Singer were shown the acupuncture procedure after they had asked to visit a Peking hospital and view any medical advances.

Acupuncture would be valuable for patients who would react adversely to normal anesthetic, he said.

"Regular anesthetic has a shotgun effect," said Galston, "but acupuncture can be directed to just that part or parts of the body involved in the surgery."

How does acupuncture work? Galston says he doesn't know and the Chinese he asked don't claim to know either.

"All that they have to say is that it works," he replied.

Galston said in about two-thirds of the cases the points where the needle can be effectively inserted are located at the juncture between a nerve and a muscle. But he says there's no general theory to account for all 500 effective points.

He said after the needle is inserted, it is either twisted mechanically or an electrode is attached to it and a slight current is passed through for 20 minutes. The anesthetic effects, he said last about nine hours.

Galston said he watched while acupuncture was tried on a young deaf boy in Peking to help him achieve a degree of hearing.

A needle was inserted in front of the ear for a depth of about a half inch, he said, and it was slowly rotated until the child indicated he felt numb in that area. Then the procedure was repeated in front of the boy's other ear.

Meanwhile, Galston said needles were placed in specific areas on both forearms of the boy. This again somehow produced feelings of numbness in the boy's ears, as well as at the point of application.

That demonstration of acupuncture for treating deafness, he said, was part of an extended treatment for the patient that lasted several months.

Galston said the patients treated by acupuncture generally had been deafened at age 3 to 5 by high fever or a similar ailment.

"The Chinese do not claim to cure all deafness," Galston added.

He said he heard children who had undergone the treatment speaking loud, as if not knowing what volume should be used.

Again, how does it work? "It's unclear to me, too," Galston replied.

But he suggested that acupuncture appears to work well and merits investigation by Western physicians. He said it might be the answer for people who react badly to conventional anesthetic chemicals.

Galston said he would not hesitate to have an operation himself with acupuncture as the only anesthetic.

"There are some Chinese in this country who practice it, especially in California," he said.

"We had a friend who went to an acupuncturist, and I must say we thought her a bit of a hypochondriac . . . We thought this notion 'kooky.' But I think it's turned out she was probably absolutely correct. She was probably getting good treatment."

OAKLAND HIGH STUDENT WINS POSTER PRIZE

OAKLAND—Hon Chan, a student at Oakland High School, has won a $100 savings bond for finishing first in a contest to make posters stressing fire prevention.

The posters are put up around Oakland to remind the public of fire safety. The contest was sponsored by the Oakland Association of Insurance Agents and the Oakland Fire Prevention Bureau.

Entrants were from art classes in the city's public high schools.

In proportion to the population, less people die of cancer in Nicaragua than in any other country in the world, reports the American Cancer Society.

H K squatters take to high-rises

By Elizabeth Ryan
Written for The Christian Science Monitor

Four million persons crowd Hong ng, less than half the size of Rhode and.

After the Communists in 1949 over- n China, 100,000 refugees a month armed in. They slept in doorways and ounged for scrap. Squatter huts read up the hills and onto rooftops.

The British colony responded with a using Board and action. The resettle- ent department handles displaced per- ns, already 28 percent of the popula- n, including the Chuen Tsuis.

"Your family and your factory must ove. These buildings will be demol- ed to widen Prince Edward Road."

Mr. Tsui and some neighbors received ese notices. A few who didn't pleaded, Ve want to go too."

Mr. Tsui, his wife, and 10 employees ade wrist-watch bands in the one-room ctory. Their young son and grandma ned them for meals before she left China to bring back her mother.

The family threaded their way through cluttered alley up dark rickety stairs their room jammed with old papers d household furnishings—including a set. Daylight filtered through the my skylight.

lconies included

Moving day saw the government trans- rt their belongings to Sau Mau Ping ate, and machinery to San Po Kong settlement Factory, 20 bus minutes ay.

Chinese trio

. . . discusses the problems of moving people to Sau Mau Ping. Some of them object to living on high floors. From left: Ka Kui Tong, who has been with the housing headquarters office in Kowloon for seven years; Tak Ching Lai, five years; and Mau Tak Lau, in charge of Block 31.

The Tsuis could have hunted accommodations on their own.

"I'm worried about Kai Lun's changing schools," Mrs. Tsui said. "It would be better after the summer vacation."

New eight- to 16-story resettlement concrete structures, such as the Tsuis moved into, have garbage chutes, individual family toilets, water taps, and balconies.

The standard 135-square-foot unit rents for $5.60 a month. Initial blocks built years ago without glass had only 120-square-foot, one-room units, communal lavatories, and washrooms. Some are being remodeled or replaced.

Mrs. Tsui noted from their average $165 monthly income they spend $99 for food. Rents in the new factory depend upon space and floor.

Chun Fung, a bus driver, his wife, three small children, and grandmother, broke the cycle of three generations of Hong Kong squatters when they moved into an 180-square-foot unit with cooking balcony at Sau Mau Ping. Their TV tops the double-deck bed.

"We are quite happy here," Mrs. Fung smiled. "But when we were squatters we paid no rent and this has increased the burden of daily living." Mr. Fung earns $90 a month and they pay $82 for food and clothing, and $7.42 for rent.

Like most public housing, Sau Mau Ping includes schools, recreational facilities, shops, a family planning association, and even a "safety town" to teach children about road traffic.

Land is owned by the crown with long leases sold to the highest bidder except for public facilities and housing. Rents for housing are to pay all costs in 40 years plus 3½ percent.

Squatters remain

Public housing, which houses a third of Hong Kong, has three additional categories — low cost, for those with monthly incomes below $82; housing authority, $66 to $198; and the volunteer housing society for low and middle incomes.

DIVERSIONS

Friday, July 23rd-Sun., July 25th

Films *Spring Comes to the Earth* (20 minutes) and *Chairman Mao Reviews Red Guard at T'ien An Men Square* (45 minutes) at Asian Community Center, 846 Kearny St. Phone: 397-0629.
July 23rd (Fri.) 7P.M. & 8:30P.M.
July 24th (Sat.) 2P.M. & 7:00P.M.
July 25th (Sun.) 7:00P.M.

Sunday, July 25th

Picnic at Laurel Camp, Tilden Regional Park informally marks the recent formation of the Asian-American Community Alliance of Berkeley.

Sunday, July 25th 3P.M.

Mrs. Daugherty speaks at the San Francisco Baha'i Center, 2215 Judah Street.

YWCA SUMMER PROGRAMS

July 30 - 31, Friday and Saturday
August 13 - 14, Fri. and Saturday
Weekend Camping.

July and August. Rap Sessions on contemporary, vital issues on Chinese identity in the world today in the Coffee House.

August and September. Workshops twice a week. Topics are Photography, Mandarin, Politics, Music, and Karate.

September. *September Festival.* Food, displays, music, games, exhibits, surprises.

FOR MORE INFORMATION, CALL 982-3922.

SUMMER ADVENTURE CAMP FOR KIDS (S.A.C.K.)

Session III August2-August 13th
Monday through Friday, 8:30A.M. to 3:30P.M.
Features arts and crafts, field trips (Zoo, Golden Gate Park, Fort

Mondays thru Saturdays

Swimming lessons 10A.M.-1P.M. and free swimming 1:30P.M.-4:30 P.M. in Chinese Playground's portable swimming pool.

Thru Weds. August 4th

De Young Museum trip out truck. Learn painting, sculptures, make kites, clay, music, and puppet show. 10:30A.M. Meet at Waverly Place between Sacramento and Clay Sts.

Wednesdays at 10:30A.M.

Games and trampoline. Waverly Place between Sacramento and Clay Sts.

Saturdav afternoons

An innovative "open studio" course in life drawing continues on a regular basis at the M. H. de Young Museum Art School. Call the Art School at 558-3109 for more information.

Thru August 22nd

Special exhibition at the de Young Museum. "Architecture Without Architects" with examples from 60 countries, from prehistoric to the present.

CLASSIFADS

FIREMEN
$1065/mo.
The City & County of San Francisco is currently accepting applications for the position of firemen. Working shifts are 24 hours on duty followed by 48 hours off duty.

Applicants must have been San Francisco residents for the last 3 years. They also must be high school grads (or equivalent) & have a valid Calif. driver's license with acceptable driving record. They further must be between 19 and 32 and have 2 years of work experience. (1 year for those under 20), which may include military service or college education.

Physically, applicants must be 5'6" to 6'6" with weight proportionate & vision must be 20/20 uncorrected in each eye. They must be in good physical shape & certain medical conditions are disqualifying. Draft statuses of 4F or 1Y are not acceptable.

Must apply by August 12, 1971.

San Francisco Civil Service Commission Room 160 City Hall

When it rains and your roof leaks, call Dale F. Yee, 415-325-6870 or 415-775-4575.
BEY Roofing Contractor, P.O. Box 170, Menlo Park, CA 94025

東西報
贈送親友
名貴大方

KAREN SONG

CIVIC LEADER GIFTS U.C. SCHOLARSHIP

ALVIN B, CHAN, prominent member of the San Francisco Chinese community, recently made a sizable scholarship gift to the Berkeley campus of the University of California.

Chan's contribution was designated to the Chinese Chapter of California Alumni. Chapter President Robert Fong noted that such gifts primarily assist students of Chinese ancestry.

Fong encouraged additional gifts to the Chinese Chapter Scholarship Fund and asked that they be directed to the Fund, c/o the Cakufirbua Alumni Foundation, Alumni House, Berkeley, California 94720

PATRONIZE EAST/WEST ADVERTISERS
$2.00 PLEASE — I SAW IT IN EAST/WEST — $4.00 PLEASE

ARIZONA CO-ED'S 4TH OF JULY QUEEN

PHOENIX, Ariz.—Karen Song, an Arizona State University junior, reigned as Miss Chinese Chamber of Commerce queen during the Fourth of July festivities.

The five-two, 110-pound queen is the daughter of Mr. and Mrs. Joe H. Song. She has four sisters, and she is the eldest. She has always sung, was a member of the school chorus in high school, is active in the First Chinese Baptist Church, and its choir. She doesn't speak Chinese.

"I've just never learned," Karen said.

When her studies don't keep her too busy, Karen helps her grandmother, Mrs. H. T. Tang, in her store, the Hyde Park Grocery.

The queen contest and the July Fourth celebration annually involves the Desert Jade Woman's Club, and now the newly chartered Desert Jade Junior Woman's Club. They assisted the sponsors. the Phoenix Chinese United Association (representing seven groups within the community) and the American Legion Post No. 50.

KQED Chinese Community Hour

KQED-FM Radio 88.5 **Wednesdays, 8 p.m.**

The Chinese Community Hour of July 28th will present a program of the following songs by Nie Er:

1. *The Vanguard*—"We will sweep aside all obstacles to clear a path for those after us."
2. *Draw Water from the Yangtze*—"The peasants depend neither on heaven nor on the gods. Working togehter, they bring the water of the Yangtze to irrigate their parched lands."
3. *The Village Girl.* A song from the film *Flight.* A refugee laments the sad plight of the poverty-stricken peasants.
4. *The Song of the High Road*—"Work together as one. Forward, let us build a high road toward freedom."
5. *Song of the Stevedores.* A song from the musical *Storm On the Yangtze.* The workers sing of their difficult life and resolve to unite in a struggle to improve their lot.
6. *Graduation Song.* A familiar song to many graduating students in China during the 1930's. "Today we are carefree students; tomorrow we will be pillars of society. The fate of our country is in our hands."

To many Chinese during the days of World War II, the *March of the Volunteers* was one of the best known and most popular war songs. In San Francisco there were many growing up during that era who could remember the soundtruck often cruising down Grant Avenue broadcasting the stirring strains of "Arise, all ye who refuse to be bond slaves . . . " and interspersing the music with announcements of war rallies or exhortations to the people to contribute more toward the war effort.

This march, originally the theme song in a film named *Children of the Storm,* was composed in 1935 by 23-year-old Nie Er, born the son of a herb doctor in remote Yunnan. The doctor died when Nie Er was still a child and his widowed mother had to struggle to raise the family of seven by taking in parttime sewing to supplement the income from the small herb shop left by her late husband.

Even at a tender age Nie Er showed a marked musical talent. By the time he was 16 years old, he was acquainted with the techniques of playing several Chinese and Western instruments, including the piano and the violin. However, Nie Er was not to launch his professional musical career until he was 19, when he left Yunnan for the more promising surroundings of Shanghai.

In 1931, one of the earliest professional musical and dance troupes known as the *Bright Moon Variety Company,* was formed in Shanghai. Young Nie Er soon joined the group as an apprentice musician. He rapidly improved his violin technique and was elevated in September of that year to first violinist in the company's orchestra. However, storm clouds were rapidly gathering over the land. During the very same month, Japan's army marched into the Northeast Provinces to launch her dream of conquering China. To the idealistic and patriotic young musician, who even before he migrated to Shanghai, was already active in the student movement in his native province, the variety shows of the *Bright Moon Company* seemed grossly inappropriate in this hour of national peril. Nie Er longed to devote his talents to more meaningful tasks.

Thereupon, he decided to learn musical composition in order to better equip himself for expressing his ideals in the medium he loved. Although the violinist-turned-composer made some exploratory attempts at musical scores during the succeeding year, it was not until he joined the motion picture industry in late 1932 that he fully launched his composing career in earnest. During the succeeding two-and-one-half years, Nie Er displayed his brilliant virtuosity as his fertile pen dashed off more than 30 compositions. The songs, ably supplied with inspiring lyrics by collaborators such as Tian Han, quickly spread througout the nation and overseas.

Many of Nie Er's songs treated the social injustices in Chinese society; others called for national unity to fight against the Japanese militarists. Since discussions of both these subjects were frowned upon by the ruling regime at the time, Nie Er was soon put on the government's blacklist and marked for arrest. He was forced to flee Shanghai for Japan in 1935. In July of that year, this promising bright star of modern Chinese music was abruptly snuffed out when he drowned while swimming at Kuganuma in Japan.

Nie Er's tragic end at the age of 23 prevented the full flowering of his genius. The 34 compositions he left to posterity show that his premature death was indeed a great lost to the musical world. However, Nie Er's memory was perpetuated in 1949 when his *March of the Volunteers* was chosen to be the National Anthem for the newly established Chinese People's Republic.

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUkon 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

THE 2ND ANNUAL
CHINESE NATIONAL JUNIOR
TENNIS CHAMPIONSHIPS
Sponsored by
SAN FRANCISCO CHINESE TENNIS CLUB
August 23 through August 29, 1971

Karsten Chin
40 Wayne Place
San Francisco, Calif. 94133

行文煥
F. S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 531-6101
現貨齊備 全美批發
長碟圓碟 不銹鋼 有均
厚身 專營 餐館碗碟

CITIZENS FEDERAL S&L ELECTS NEW PRESIDENT

Citizens Federal Savings and Loan Association, California's oldest, has announced that Anthony M. Frank, 40, has been elected President.

Frank is Chairman of the Board of the Federal Home Loan Bank of San Francisco, and President INA Properties, Inc. of Los Angeles. F. Marion Donahoe, 64, present President and Chairman of the Board, will continue as Chairman and Chief Executive.

FORUM

By RICO

The nineteen-sixties ended with rategic reversals for the interna- onal policies of three of the great owers. Russia, staggered by world iticism of its crackdown in zechoslovakia, found itself ham- ered in its dealings with a Polish orkers' revolt and felt it necessary handle the situation gently, an nprecedented step.

Communist China, torn by the ccesses of the Cultural Revolution nd shocked by the virtual annihil- ion of the Communist Party in ndonesia, toned down its overt pport of insurgent cadres in nderdeveloped countries and ought rapprochement with the est. The United States met its ietnam.

During the last thirty years, ations used force and the threat of rce to settle their differences. he "hot war" of World War II was llowed by the "cold war" of the fties and early sixties. Under- eveloped nations realized they ould confront and engage the eat powers with guerrilla and rrorist warfare and be confident at the superpowers would not sk the consequences of the full- ale use of their nuclear weapons. Terrorism, guerrilla warfare and nited warfare remain as methods r the implementation of policy. any international questions are t unresolved, including the Sino- oviet border dispute, Vietnam, e Israeli-Arab antipathy, the atus of Tiao-Yu Tai and the ainland China—Taiwan dispute. he U.S., Russia and mainland hina use their aid and assistance rograms to influence the internal fairs of their satellites, neutralist ountries and unfriendly nations. he United States has long used its oracious consuming public with eat success to influence countries

STAMPS FETE CHINESE REDS 50TH ANNIVERSARY

HONG KONG—The Chinese linistry of Communications has sued six special stamps to mark e 50th anniversary of the found- g of the Chinese communist arty, radio Peking reported last eek.

Consumer diplomacy in, military war out

greedy for U.S. dollars. The People's Republic of China recently indicated it is not above using trade privileges and the buying power of its people to increase its political clout.

Mainland China is rewarding diplomatic recognition of the Peking government with trade privileges. For example, Canada received preference over Australia in its wheat sales to mainland China and received landing rights for a Canadian airline in Peking or Shanghai after their rapprochement with Peking. An enthusiastic reception was given a Canadian commercial mission to China by Chou En-Lai, who extended an invitation to Canadian Prime Minister Pierre Trudeau to visit China, and it is likely Trudeau will accept.

An Australian delegation emerged from trade talks with Chinese Foreign Trade Minister Pai Hsiang-Kuo convinced that Canada's wheat advantage will last only as long as it takes for Australia to follow Canada's lead in recognizing Peking. Labour Party leader Gough Whitlam, who headed the Australian delegation, has pledged to seek diplomatic ties if he comes to power in the next election, which must be held before the end of next year.

The Taiwan—mainland China U.N. issue could well be decided by who can buy the most votes. If mainland China dangles the vast number of its potential consumers of worldwide goods in front of many of the Western countries, it could achieve membership in the United Nations next year. Taiwan is frantically courting small African countries with assistance, but they cannot match the business potential of the mainland.

American businessmen are already scrambling over each other in anticipation of the great mainland China market. If the U.S. gives a little on the question of Taiwan, Peking will give a little on the question of trade privileges.

Chou En-Lai seemed to the Australians to be preoccupied by the prospect of resurgent Japanese militarism and by the possibility that the U.S. will provide the Japanese with tactical nuclear weapons, a prospect that is becoming more likely the more the present administration pressures the Japanese to increase their military appropriations.

The Communist Chinese will pressure the Japanese by threatening to cut down the Japanese share of the mainland market. The U.S. will show the Russians that the U.S. and China can get along by relaxing trade barriers even further. The warfare of the seventies could well be "Business Warfare" and issues such as Tiao-Yu Tai may well be settled over a businessman's lunch.

ANTI-RED CANADIANS RALLY AGAINST PEKING

OTTAWA—Anti-Communist Canadians staged a demonstration July 11 in Toronto's Chinatown to express their continued opposition to Canada's recognition of the Chinese Communist regime.

Some 60 members of anti-Communist Edmund Burke Society took part in the one-and-half-hour demonstration from Spadina Avenue to Dundas Street where Chinese stores are centered.

18 STATES SPONSOR UN CHINA SHIFT

UNITED NATIONS—Eighteen states last week approved a formal resolution for the next General Assembly to admit the People's Republic of China to the United Nations and expel the Chinese nationalists.

Sponsors of the draft were Albania, Algeria, Cuba, Guinea, Iraq, Mali, Mauritania, Pakistan, Congo (Brazzaville), Tanzania, Romania, Somalia, Sudan, Syria, Yemen, Southern Yemen, Yugoslavia and Zambia.

Cheap Chinese Silk Stirs 'Waiting Game'

NEW YORK—Hopes of buying cheap Chinese silk in the future has cut down current dealings in the fiber. Silk stocks in the United States are the lowest in 18 months.

"Everybody is waiting to see what's going to happen with China," said a spokesman for the International Silk Association. "Chinese silk is usually lower in price and is a better grade."

Because of this hope, importers have cut their orders to the bone. Stocks on hand in this country have fallen from more than 2,000 bales early last year to only 917 bales now.

Consumption of silk has been outrunning imports, since silk manufacturers have not cut down on their activities. June consumption, for instance, was 149 bales, while imports were only 80 bales. Average monthly imports this year have been 127 bales, while usage has averaged 222 bales.

One recent trend in silk imports is changing. That is the American preference for double ply silk doupioni which comes from Italy. This slubby type fiber is used for knitted goods and largely for upholstery. Of the 80 bales imported during June, only 10 were doupioni silk.

Italy, however, continues to be the chief source of imported fiber. It supplied 50 of the 80 bales received last month. Japan, whose internal market is increasing, was able to export only 10 bales to the U.S. while the rest came largely from Brazil. Nearly half the silk on hand—453 bales out of total stocks of 917—came from Italy.

The silk business is not what is was a generation ago.

REAGAN'S CUTS MAY END FOREIGN STUDENTS STUDY

SACRAMENTO—Gov. Ronald Reagan's recent massive budget cuts may have spelled an end to an American education for many of the estimated 5,000 foreign students attending the 19 state colleges in California.

Reagan vetoed a clause in the budget recommending a waiver of huge tuition increases for foreign students. The waiver had been backed by the legislature and the State College Board of Trustees.

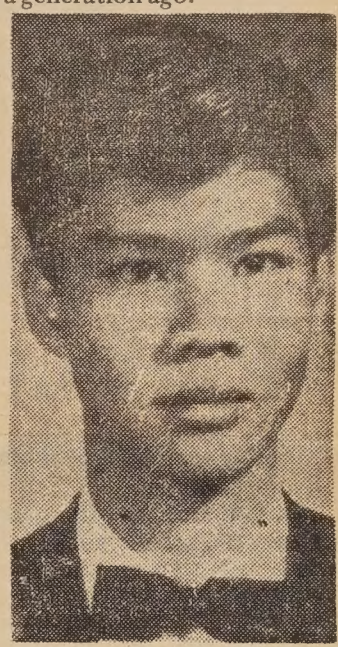
The annual tuition has jumped from last year's $600 to $1,100. In 1969 it was $225.

Foreign students are not allowed to work in this country except during the summer months or in cases of sudden financial hardship. If they drop out to earn money for the following year, or hold a part time job and take less than the required 12 units, they are deported.

HAWAII STUDENT IS OUTSTANDING AIRMAN

HONOLULU—Sgt. Gregory C. Ing has been selected as the Outstanding HANG Airman of the Year by the Hawaii Air National Guard.

Ing is assigned to the 169th Aircraft Control and Warning Squadron. He is also a full-time student at the University of Hawaii.



The Geneva-Excelsior Lions Club has presented its semi - annual $500 Spring Semester Scholarship Award to Roy Low of 441 Brunswick St., a graduating senior at Balboa High School.

WOMAN KILLED BY AUTO IN HONOLULU

HONOLULU—Emily T. H. Ho, 52, died recently after she was struck by an unidentified driver of a car.

Police say she was apparently walking on Elepaio St. makai of Kilauea Ave. when she was hit by a mauka-bound car. The death was Oahu's 45th traffic fatality of the year.

金山實業公司
Lee & Associates
1039 Grant Avenue
San Francisco Calif. 94133
Phone: 986-1032

樓業・生意
買賣・管理
租批，貸欵
燕梳 會計
稅務 互助
股票

近華埠四部新柏文出賣

一，在北海岸比街現有建築完成柏文一座內共有四部，分三睡房兩部，一睡房兩部，大車房，建築現代化，最合業主居住・歡迎樓業交換

二，美愼區近十四街及孖結街兩夫列，一部六房，一部五房，車房・新天面，新水電・平賣三萬二千元・

華埠中心四部柏文出賣

三，天寅街近美臣柏文樓一座，內有三部一睡房，一部兩睡房，取價六萬九千五百元

四，上尾愼區有新建住宅數間已經完成，內分三睡房兩個半浴室，全新地氈大交際廳建式齊備，近 U.S.E. 大市場，學校，交通利便由華埠駕車，只十餘分鐘・

五，在三街火車站工業區附近有好地位小型咖啡餐室一間，平租最合夫婦經營，勿失良機取價四千五百元・

四 華埠衿尾愼街有棧房出賣，面積約一千八百方尺

以上欲知詳情，請電話或駕臨，公司接洽・

本公司代理美國各大公司火燭，汽車及各項燕梳，價錢相宜・請留意賜顧

KNEELING ATTENDANT FEMALE FIGURE
In wood-lacquer, piece was created in Burma

TWO TOMB GUARDIAN FIGURES
Earth spirit monster at left; moon spirit, right

Rewards totaling $15,000 are being offered for information leading to the return of these three Oriental figures stolen from the Avery Brundage Collection of the Center of Asian Art and Culture in Golden Gate Park. Call 558-3400.

Poverty is a Personal Thing

By Sargent Shriver

The War on Poverty starts with individuals—with a man, a woman, a child—taking them one by one. But it does not stop there, because poverty is not just an individual affair. It is also a condition, a relationship of society, and to all the institutions which comprise society. Poverty is need. It is lack of opportunity. But it is also helplessness to cope with hostile or uncaring or exploitative institutions. It is lack of dignity. It is vulnerability to injustice. The treatment the poor get, at the hands of bureaucrats and politicians, at the hands of private industry, at the hands of landlords and merchants and agriculturists is more than the sum of the individuals involved. A pattern of response, a way of reacting to and treating the poor has become entrenched, and institutionalized.

Poverty is personal. But it is also a terrifyingly impersonal and dehumanizing condition, imposed on thirty—five million Americans. Both dimensions of poverty come through in this statement by Mrs. Janice Bradshaw of Pueblo, Colorado. It sats a whole lot:

Poverty is a personal thing!

Poverty is taking your children to the hospital and spending the whole day waiting with no one even taking your name, and then coming back the next, and the next, until they finally get around to you.

Poverty is having a a landlady who is a public health nurse who turns off the heat when she leaves for work in the morning and turns it back on at six when she returns. It's being helpless to do anything about it because by the time the officials get around to it, she has turned the heat back on for the day and then it will be off the next.

Poverty is having the welfare investigators break in at four o'clock in the morning and cut off your welfare check without an explanation, and then when you go down and ask, they tell you it is because they found a pair of man's slippers in the attic, where your brother left them when he visited a month ago....

Poverty is having a child with glaucoma and watching that eye condition grow worse every day, while the welfare officials send you to the private agencies, and the private agencies send you back to the welfare, and when you ask the welfare officials to refer you to this special hospital, they say they can't—and then when you say it is prejudice because you are a Negro, they deny it flatly and they shout at you: "Name one white child we have referred there." When you name twenty—five, they sit down, and they shut up, and they finally refer you, but it is too late.

LEE CLANS TO HOLD WALNUT CREEK OUTING

The four Lee Associations of San Francisco, Oakland, Sacramento, and Stockton together will sponsor a picnic at Castle Rock Park, Walnut Creek, on August 1 from 9 a.m. to 5 p.m.

Admission is free, and there will be free entertainment and cold drinks. All the Lee families and their friends are invited.

Road maps are available at the four Lee Associations and Wo Yick Company, 724 Jackson Street, San Francisco.

TAIWAN BOASTS ONE TV SET PER 13 CAPITA

TAIPEI—The number of TV sets in Taiwan has exceeded 1,100,000, or one TV set for 13 people, according to a latest estimate by the Taiwan Electronic Appliances Manufacturers Association.

The number of color TV sets, increasing since the price cut last month, is estimated to be between 30,000 and 40,000. Television station sources place it at some 40,000, about 4 percent of the total number of TV sets on Taiwan.

Both Taiwan Television Enterprise and China Television Company have added more color TV programs in recent months. Reliable sources predicted that by the end of this year some 50 percent of their programs will be in color.

The sales price of color TV sets in Taiwan was slashed by some 20 percent in June under the pressure of the Ministry of Economic Affairs. Recent reports said its sales have picked up considerably. A 19-inch color TV set sells at about NT$18,000 (US$450), compared with some NT$24,000 (US$600) before the price cut in June.

Everybody's Bookstore

大衆書店

840 Kearny St.
San Francisco
781-4989

We carry books and periodicals on Asia and Asian-Americans in Chinese & English.

*BOOKS ON CHINA
RED STAR OVER CHINA by Edgar Snow $1.95
SUN YAT-SEN & THE ORIGINS OF THE CHINESE REVOLUTION $3.45
MAO & THE CHINESE REVOLUTION by Jerome Chan $2.95 ASIA TODAY by Han Suyin $1.95

*BOOKS ON ASIANS IN AMERICA
THE INDISPENSABLE ENEMY: LABOR & THE ANTI-CHINESE MOVEMENT IN CALIFORNIA by Alexander Saxton $8.50
ASIANS IN AMERICA: SELECTED STUDENT PAPERS edited by David Mar & Joyce Sakai $2.50
THE ASIAN IN THE WEST by Stanford Lyman $4.50
*THE INDO-CHINA STORY by Committee of Concerned Asian Scholars $1.25
*SPEAK CANTONESE (Books 1-3) by Parker Huang

* SELECTED PERIODICALS
Gidra (Los Angeles)
Getting Together (N.Y.)
Rodan (S.F.)
New Bridge (Vancouver)
China Reconstructs (China)
Eastern Horizon (Hong Kong)
Ta Kung Pao (Hong Kong)

*We also have Chinese Ping Pong balls and paddles

phone

Asian Community Center . . . 397-0629

Cameron House, Social Service Dept. . . 392-4768

Central Police Station . . . 553-0123

Chinatown Draft Help . . . 781-2922

Chinatown-North Beach Community English Language Center . . . 391-7583

Chinese Hospital . . . 982-2400

Chinese Newcomer Service . . .
E.O.C. . . . 982-6737
397-5305

E.O.C. Child Care Center . . . 771-4869

Human Resources Development . . . 433-0575

Neighborhood Legal Assistance . . . 362-5630

North East Medical Service (NEMS) . . . 982-6009

Northeast Mental Health Center . . . 989-5968

Planned Parenthood . . . 362-5728

Self-Help for the Elderly . . . 982-9171

Suicide Prevention . . . 221-1424 or 752-4866

Telegraph Hill Association . . .
Health Clinic . . . 421-6441
Social Dept. . . . 421-6442

The Salvation Army, Chinatown Corps . . .781-7360

YMCA, Chinatown Branch982-4412

YWCA, Clay St. Center . . . 982-3922

企業管理工作的成本預算

周維傑

事物室之科學管理法，乃新近所發展出來的。雖然「成本會計」久已爲各工廠所採用，但以此引用於事務管理工作上，尚屬創見。「預算」在以前祇用於國家財政而不用於商業，邇來商業既日臻科學化，預算計劃對於商業管理上有實際的帮助，雖商業上多不能確定商業事物的變化，但由於目前商業趨勢的需要，許多工商大企業均已採用預算制度。

預算需要「成本概算」，商業上之預算大有賴於確切之「成本概算」，蓋預算計劃須根據各個工作單位之通盤計算。如果「單位成本」未能前知，則預算計劃很少能做成功的。例如某保險公司預計於下一個經濟年度中承保一萬件保險單，如事前管理員對於經營每件保險單之成本未能知道，則此項預計亦無用處。

決定單位，成本的單位每依商業的性質而變動。如於保險公司內其單位通常爲每件保險單位則爲每一帳目之成本，在郵購所中其單位爲每一定貨單之成本。如商業上之性質未能一致，則各部份可用各種成本單位。例如某公司兼營印刷及製造業，則印刷工程及製造工程可用不同的成本單位。單位一經選定，即可開始尋求成本之手續。

成本的要素包括三種，即原料、勞力以及雜項開支。事務室工作之性質既與工廠工作不同，故祇需少數之原料。事務室工作成本某部分大抵與製造業成本中之原料相同者，厥爲事務室設備及速記員之服務。

(一)事務室設備之成本，大部分事務室祇顧事務室設備之使用及供給，而無審愼的預算及成本概算。各職工所用之文具及紙張應有詳盡的記載，而其成本應分配於其工作之出品上。如果備有預算表並成本亦經計算，則可節省事務設備上許多浪費。

(二)速記工作上之成本，當設有集中速記部速記職務均有記載。速記部份成本總額被工作鐘點之總數除之，同時爲各個管理者所盡職務之成本可根據服務之時間計算之。如無集中速記部份之組織，而二個以上之管理者合用一速記員時，則其職務成本之計算，可將該成本用每個管理者所需之總時間除之，但如一速記員祇服務於一個職員，則其速記職務之成本頗易分配於該職員工作之成本。

(三)傢俱之折舊，各個工人所用每件傢俱之折舊，應按照一般的百分數計算之。例如某一職工使用上一桌一椅，成本計五十元，如果全體事務室傢俱上逐年折舊百分數計百分之十，則該工傢俱上之折舊每年計爲五元，此數並應分配於其本年中所出工作之各單位上。

(四)地位之成本，地位之成本用平方尺計算之，首先測量每一職工寫字桌所佔之地位。將事務室地位平方尺總數除事務室租金，然後再將該平方尺成本乘寫字桌所佔之平方尺數，結果爲地位的成本。該成本乃分配於工作各單位上。

(五)勞務之成本爲事務室成本之大部份，勞「薪水名册」。如用件工制度發薪，則每件工作之勞力成本自易找得。但如用薪金制度，則每月薪金應將本月中實在工作之鐘點數除之，並此每小時的勞力成本，可用作按工作上所費時間而計算每一工作單位成本的根據。某種事務室工作，或須經過兩個或兩個以上的部份，或由兩個或兩個以上職工完成之，其計算當更複雜，但所差者即在將各職工或部份之勞力成本相加即得。

(六)雜項開支的成本，某種開支不克直接分配於任何特殊的工作，但通常須支配於各種工作上。此項開支叫做雜項開支或負擔，即水電、熱力、冷氣、電扇、郵票、印花、保險及對於職工種種利益是也。其分配法可依各部分及各個寫字枱所佔之地位，或依直接工作之成分行之日每一事務室應有公平的分配方法，如果已知各個成分之成本，則任何件工作每一單位之成本頗易計算。吾人祇須將某工作內各個成分的成本相加即得。

爲謀事務管理上經濟起見，吾人尤須隨時將各項成本比較。標準的成本數目應備作基本數目，每一定貨單或每件工作之實在成本，應與基本數字相較，藉觀此項實有數字是否超出基本數字。如果兩項數字內發現大差別，則應求解釋以明眞相，如此事務工作上之經濟方能得到。

商業情形隨時變化，雖一般的情況可由預測而知，然商業上種種變動未能作確切之預言。不及料想到的情形時或發現，則須有預算計劃之修訂。預算表每月須詳細檢閱一下，如果商情有所改變，預算表亦應隨之修訂，其所及時間亦至不同—即三個月、六個月或全年是。商業上之預算表其所及時期不應過於一年，至少每三個月須重行考查一次。

當代企業管理中事務室管理的實體，已明示事務室及各工廠同樣可以找出確切的成本，而事務室預算表能及時修訂，確爲科學管理上一助力。預算表之編製，每爲商業上一個必須的檢查，藉以消除浪費及得到各部門的方法，使其從事商業而具有更好的希望。如採用預算表則管理當局須有先見之明，且至少須備幾個月前之計劃。規劃商業財政尤爲重要，并應有銷售及生產上之預計，現金之需要可以預言，而商業上籌款計劃，亦可預先制定。最後，如果各部門的幹部及其他管理者，對於相互間的工作具有較佳的了解，是則彼等更能通力合作，作爲一個成功的團體，協作是必要的原素，而分組工作又爲有效率的事務管理之基礎。

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085
七月廿二日獻映
彩色鑼鼓
古裝歌唱
梁祝恨史
芳艷芬 陳好逑
任劍輝 靚次伯 主演
名著改編
古裝歌唱
花箋記
鄧碧雲 鳳凰女 主演

國民總經理

國民中央儲蓄貸款會董事局昨宣告，選定富蘭克爲該會總經理，並定於八月一日就職視事，該會現任總經理丹納豪，則仍任董事局主席兼行政首長，查富氏現年四十，爲達士摩大學經濟學碩士，奧國維也納大學研究員，現任北美保險公司總經理兼中央房屋貸款銀行三藩市分行董事局主席，學優資深，極符衆望，至於丹氏接長國民十八年，資產由一千萬元增至五萬萬元，國民擁有十六間總分行，十一萬五千儲戶，而房屋貸款借戶，亦有一萬八千個，復查該會所屬之各分行中，以華埠分行最爲活躍，一枝獨秀。

博愛藥房
Safety Pharmacy
1600 Hyde Street
Tel: 673-8343
蟹街一六〇〇號

萬華藥房
Mandarin Pharmacy
895 Washington St.
Tel: 989-9292
華盛頓街八九五號

萬華博愛藥房一八週年紀念
大減價酬賓
及購物抽獎

不論購物多少，均送給抽獎號碼，於八月一日正午在萬華藥房當衆抽獎。貨物千餘種由五折至九折減價優待。

獎品如下：
第一獎　名廠手提傳眞機一具
第二獎　AMFM座鐘收音機一具
第三獎　美國公債五十元
其餘獎至第九號均得名貴禮物。
由七月七日起至七月卅一日止

黃錫倫藥劑科博士處方監製
青春保齡丸
春青保　抗衰老
營疲反　力活增　体身健　力腦增

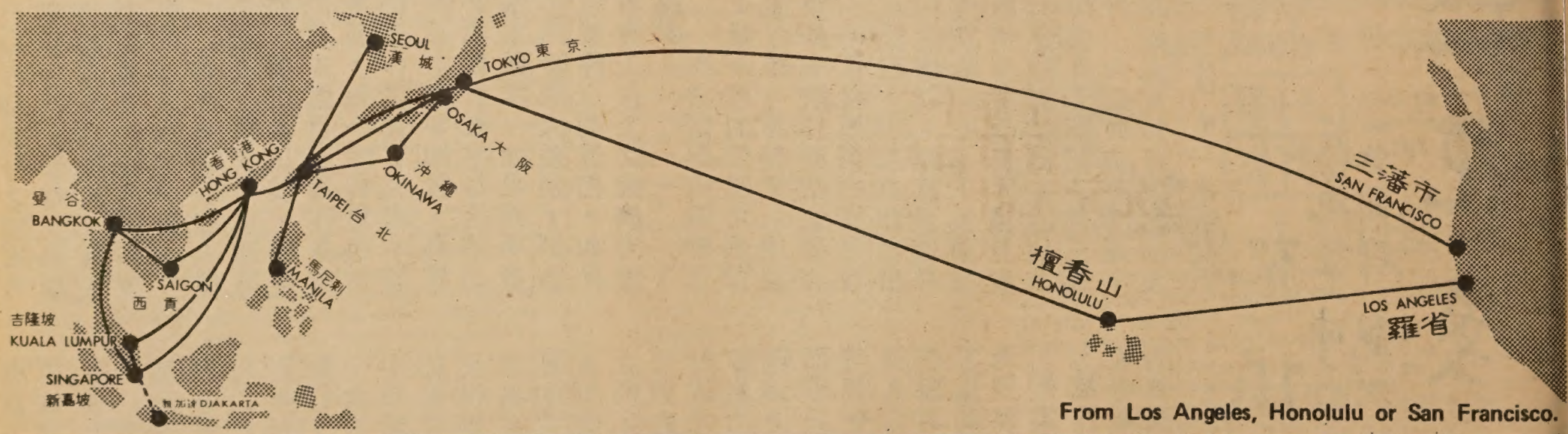
西藥　配藥單　日用品　化粧品
攝影器材　玩具　文房具用品　賀咭
各部門均有特價品

California Savings & Loan Company
800 Market St., San Francisco, California 94102
Tel: 986-3600

加省儲蓄貸款會
總行　孖結街八〇〇號

會一切業務
本市及鄰埠設分行五間爲各界服務
每戶有政府保險二萬元
活期存款年息五厘。三個月存款年息五厘二五。一至五年存款年息五厘七五。五千元存款年息六厘。
按日複息每月十號前存款均由一號起息
華務部經理楊林秀芳謹啓

自四月廿六日起　**中華航空公司**　增闢中太平洋新航線
從羅省經檀香山以達東京，北台，香港及遠東各地
乘搭胞僑迎歡



From Los Angeles, Honolulu or San Francisco.

中華航空公司
CHINA AIRLINES
The flag carrier of the Republic of China.

San Francisco
390 Stockton Street
San Francisco, CA 94108
Tel: (415) 391-3950

New York
60 East 42nd Street
New York, NY 10017
Tel: (212) 490-0290

Los Angeles
603 West Sixth Street
Los Angeles, CA 90017
Tel: (213) 624-1161

Washington
1725 "K" Street, N. W.
Washington, DC 20006
Tel: (202) 833-1760

Honolulu
2275 Kalakaua Avenue
Honolulu, Hawaii 96815
Tel: (808) 922-4902

Chicago
332 South Michigan Avenue
Chicago, IL 60604
Tel: (312) 427-2920

華埠隨筆

唐仁

整頓華埠市容

時代是無情的，現實是無情的，所謂適者生存，我們華僑遠托異國，要生存下去，便要適應環境，所以對於當地的律例及風俗習慣，都要適應。

華埠老一輩的人在講傳統，對於適應時代一點，進程很慢，西人到華埠來遊覽，總覺得這裏有點特別，街道的不潔，給人的印象欠佳，隨地吐痰及隨地拋擲的惡習還沒有改掉，有些地方分明標着「禁倒擲擡」的，却是擲擡常滿。向法律開玩笑，不是英雄，而是一種可恥的行爲。

華埠人爲的噪鬧聲，恐怕爲三藩市各地區之冠，分析鬧聲盈耳的原因：（一）華人（特別來自唐山的華婦）在街頭談話聲浪大，隔街打招呼尤用「大喉」。（二）有等商號濫用擴音器，隨便高播音樂。（三）遇有社團開會，必向街外播音，春宴期間，更日夜不停。（四）酒館喜筵之演講詞亦播出街外。

所有鬧聲都不是人們所喜歡的，美國雖是一個自由的國度，但要使一個人失去「不聽的自由」，也屬於剝奪別人的自由的。

華埠在遊客心目中成爲一個特區，除市容不潔，噪聲盈耳外，他們還有一個印象是華人在華埠衣着隨便，甚至有許多是衣履不整的，東方人也許重名士風度，但現實的美國社會，儀表要靠服飾支持，否則過去西人對中國人的定型——吊辮子，一字肩，露黃牙齒的醜惡印象，是難以消除的。

華埠被西人目爲特區，還有一種是華人自己心理上所造成的因素，華人認爲華埠是自己的地方，一切都隨便一點，享有泛濫的自由，可自由過街，自由響車笛和朋友打招呼，自由吐痰拋擲擡，自由在燈柱上黏街招（過去還黏過白帖），自由播唱音樂，自由自在地穿着拖鞋行街……，但一出華埠範圍，便變得拘謹了。這種心理的影響，無形中使華人在華埠自劃鴻溝。

其實，爲了保持華埠的光榮，華人應該在華埠做一個有體面的主人，一如請客到家，不能讓別人看到你家裏亂糟糟一樣。

整頓華埠市容，不是一兩個人的事，要全僑合作，向好的看齊，不要人家隨便我也隨便，民族自尊心要保持，但「面是別人給的，架是自己的」，這兩句俗語彌具深意。

頭人太多

我們要立志做大事；不要立志做大官。」這是孫先生偉大人格的表現。環顧我們的華僑社會，雖無大官可做，但有許多人却在明爭暗鬥地要做頭人。

如果套用孫先生的話，改爲「我們要立志做頭等事，不要立志做頭人。」華僑社會能有這等胸襟的人出來爲衆服務，那麼這個華僑社會便大有進步了。

不過話也得說回來，做頭人並不是一件壞事，社會是需要領袖的。像孫中山先生那種但求做事不求揚名的偉大懷抱並非人人可能做到，我們願意修正一下，假如這個僑社大家「要做頭等人，也要做頭等事」，那麼這個僑社還是有革新及進步的。

可惜我們所處的僑社，「頭人」太多，而能做頭等事的太少。他們飽食終日，在鬥心鈎角地爭取各社團的頭人位置，做了頭人後又私植勢力，排除異己，使其權力清一色地伸張到各社團去，其日常對僑社最顯著的工作爲：（一）捐欵。（二）迎送。（三）在宴會上接受介紹與衆相見。（四）製造一連串的頭銜。（五）要爭取報紙多刊他們的名字，除此以外，他們能做的「事情」實在太少了。

我們希望能循名核實，要爭取做頭人者，請多做點

國民中央儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2289
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION INSURED UP TO $15,000 FACTS OF YOUR SAVINGS

時光如駛七月已至
趕速存款預期獲利
業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業
保險：每個儲戶保險增至二萬元
利率：年息五釐複利計五釐一三
給息：十日以前存欵由一日起息
優點：每日計息給息至提支之日
儲券：五百元起三個月五厘二五
又有：一千元起一年期五厘七五
還有：五千元起兩年期獲息六厘
服務：收水電費並替儲戶寫港赤
職員：操粵滬國語及四邑等方言
副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
三藩市總行：存結街七〇〇號

台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海旅館
台中校友會籌備委員會啓

南華公司
SOUTH CHINA CO.
729 Washington St.
San Francisco, Calif.
391-5561
精製鏡架　專售
錦繡中華　古玩首飾
大壁畫　絲織畫　名人字畫

華埠人語

***男青年會　夏令泳班**

本市華埠男青年會舉辦六週夏令兒童游泳學習班。第一週經已開始。凡男女兒童七歲至十二歲均可參加。今年參加人數非常踴躍，打破歷年紀錄，因此每日需要增加班次。第一班由下午十二時十五分至一時。第二班由一時至一時四十五分。第三班由一時四十五分至二時三十分。其餘各週報名日期爲七月十九日及七月廿六日正午十二時。

***青年協會　文娛活動**

爲華埠青少年服務的各個團體，因鑒於暑期短工之缺乏及學校之關閉，致力安排各項有益身心之文娛活動：如露營、導遊、旅行、電影、舞蹈及工藝組等。費用全免或作有限度之收費（如二毛半或五毛不等）。凡廿一歲以下之青少年，均歡迎參加。欲知詳情及報名，請到：青年協會（五三一惟思埠九八九—三六一〇），女青年會（九六五企李九八二—九九二二），新僑服務中心（一〇四二都板街四二一—一〇九四三），爲民社（八四六堅尼三九七—〇六二九）學生服務中心（四三一九GEARY）。

***華埠設夏令營**

三藩市女童子軍爲增進女童夏令生活，特在華埠設友誼夏令營，歡迎九至十二歲女童參加，其活動包括學習英文、繪畫、烹飪、參觀、旅行等，有意者可電四六七—三三三〇接洽。

三藩市
廣東銀行
美國加省政府立案
BANK OF CANTON
San Francisco, California

Head Office	Chinatown Branch
555 Montgomery St	743 Washington St.
Tel: 421-4883	Tel: 421-5215

◇中央存款保險公會會員◇

本行「儲蓄簿式」存款利息：

二年定期	一年定期
5 3/4 厘	5 1/2 厘
五百元起碼	五百元起碼

金山掌故

艷婦阿彩

聚芬樓主

（三）

按照「阿爾他報」所載，阿彩是一個已婚婦人，但她却從未承認過結婚，也未否認過結婚，亨利干歷雖爲她名義上的丈夫，但見過干歷的人並不多。

阿彩繼續在華埠樹艷幟，自從卡勒克成爲她的愛人以後，潛勢力更大，居然能使警備委員會遞撥了兩名妓女返中國，說她們對華人社會有不良影响，這麼一來，包括阿彩在內，全三藩市（也可以說全美國）原來只有六名妓女，去掉兩個，僅得四名，阿彩已佔其三了，於是更形吃香，恨得當時華埠黑社會中人牙癢癢的。

還是在一八五一年間，中國發生了「太平天國革命」，廣東省大批華人湧進美國，是年年尾，華埠縱橫十個街位竟住了一萬五千人，但華人女性也還是那麼一個小數目，在性的需求失調下，阿彩便向白人招兵買馬，大批白種妓女轉屬她的旗下，據統計，那時三藩市的妓女忽然增至千名。

由於中國移民突然增加，美國社會間便流行了「黃禍」這一名詞，排華運動也在醞釀了，華人礦工徵重稅，民間流行着戲弄華人辮子的遊戲，尤其喜歡把兩個中國人的辮子縛在一起來作樂。委利賀將軍鑒於娼妓流行，竟歸咎於華人單身移民過多。

阿彩業務日盛，「紅牌阿姑」已馳名整個加省了，新聞記者對她的消息從不會放過，特別以社會新聞吸引讀者的「阿爾他報」對她的報導特多，且因而引起了阿彩的反感，訴之於法，於是阿彩又在法庭出現了。

事情是這樣的，一八五一年十二月十一日，「阿爾他報」刊載了一段有關阿彩的消息，說她在華埠區鑼鼓喧天，大鬧捉鬼把戲，把一個人捉住說他和他的同伴在妓院偷了她的鑽石別針，乃把他拉上差館云云。

阿彩否認這種荒唐的記載，要求更正並賠償名譽損失，這種案件當然沒有勝訴的機會，法官對阿彩的「名譽」認爲並無損失，因爲她並非上等之人。

一八五二年，幾百名華人妓女乘船抵美，曾寫「三藩市紀年史」的法蘭克蕭爾說這是阿彩的傑作，因爲她有組織地在幹販賣及收買華人女奴的勾當，她在一八五二至五三年的三藩市電話部上有地址紀錄的——「阿彩宿舍，派克街（現在之天后廟街）三十四及三十六號。」

當時由三枝桅運來美出賣的中國少女，多是廣州一帶窮困的水上人家女兒，對於這個華人女奴市場的描劃，三藩市副驗屍官占士連納曾收藏了一批一八五二年的素描畫，對華女乘中國飛剪號船抵美登岸的情形及乘馬車到女奴市場拍賣有連續性的描繪。

拍賣女奴市場是在聖類思巷（俗稱火燒巷）一間廟宇七庫舉行，女奴是裸體給買主評頭品足的，這些買主包括妓院主人如阿彩及華人富商等，女奴較好的便給富商買作妾侍，其他便賣入妓院了。初上埠的女奴價錢甚賤，只是由三十元到九十元不等，但其時加省的妓女是賣得起價的，按照其年齡美貌及其他條件開價，最低由三百元起碼，有的高至三千元，所以也有等人口販子，以廉價購進華女後，加以訓練，畧授英語，裝飾一番之後可高價售出，從中漁利。

按照阿彩當時經營妓院及買賣女奴的情況看，她的財富一定很可觀，十六盎斯黃金接客一次，礦工排隊一個街位，她是用面盆載金沙的，若以此推測，阿彩成爲「富婆」是無可懷疑的，但事實是否如此呢？

（未完、待續）

大埠 金山 奇香麵廠
KAY HEUNG CO.
12 Beckett St.
San Francisco, Calif. 94133
新電話 YU 2 4065

★馳名粗身鮮炸麵。靚細炒麵。雲吞皮。春捲皮。簽語餅。用過滿意
特別啓事
本店現擴大利便鄰近各埠。及屋崙東灣。各餐館採購起見
特商得和昌芽菜店代推銷。專車送到。請隨時向和昌芽菜舖。接洽採購。爲荷。各商號亦均可代寄埠。特此奉告
和昌電話 YU 2-6137　奇香麵廠啓

大明星戲院
Great Star Theater To-day Showing
映獻重隆日十二 每日午正十二時映放
636 Jackson St., Phone: 982-6644
同場加映
黑鷹
胡燕妮 領銜主演
張冲 杜娟 王俠 主演
邵氏出品 奇情曲折 鬥智鬥力 七彩巨片
THE JADE FACED ASSASSIN
玉面俠
何莉莉 嚴俊 邵逸夫 監製
高遠 林嘉 領銜主演 客串主演
嚴俊 導演
廿七日隆重獻映
同場加映
斷腸劍
王羽 秦萍 喬莊 焦姣 主演
LOVE WITHOUT END
新不了情
胡燕妮 邵逸夫 監製
凌雲 林嘉 領銜主演
潘壘 導演
邵氏綜藝體 弧形闊銀幕 哀艷動人倫理愛情巨片

皇宮
皇室招待宮裡華筵
金鑲玉砌陳設瑰麗
歷代文物恭候欣賞
豪華夜宴中午小敘
古典食譜詩般情調
皇宮酒家
IMPERIAL PALACE RESTAURANT
919 GRANT AVE. San Francisco 94108
Telephone : 982 - 4440
OPEN : 11.30 A.M. — 1.00 A.M.

「東西報」一九七零年合訂本釘裝精美每本廿五元本報有售。
東西報

有聞筆錄

徵聘服務員

本埠家庭健康服務處，現擬徵聘職員，不分性別，須能通中英語言，及能打字，接聽電話，薪金優待，如有意應聘者，請由電話三八七一五八〇〇或到紀利街六二二一號接洽。

招考消防員

三藩市消防局，欲招請多名少數民族爲救火員，薪金由每月一千零五十六元起，考試截止報名日期爲八月十二日，申請人年齡應在十九歲至三十二歲之間，并需在三藩市住上三年，二十歲以上的申請人，需二年工作或軍隊經驗或相等的大學教育，二十歲以下的申請人，則只需一年工作經驗，申請人並應持有加省駕車執照，身高由五尺六寸起至六尺六寸止。有興趣者，可至市政廳一六二號房取申請書，或至人力發展中心禮美愼街六六一號詢問，每逢星期一由上午九時半至十一時，在人力發展中心有消防局專員留駐，協助解釋申請手續及救火工作情形。

本市聯邦俱樂部邀請國府新任駐美大使沈劍虹發表演說。沈大使已定於七月二十八日午前由華府飛來本埠，參加午宴，并對該俱樂部會員演說。

聯邦俱樂部爲加省歷史悠久，極有權威之社團，會員均係社會知名人士，影響力頗大。每星期五經常舉行之餐會，均有重要演講，節目己安排至十一月份。

加省上議會稅務委員會現通過香煙加稅法案，每包香煙抽稅十五仙（現在抽十仙），所得稅收充作醫學研究之用。此案己送至財政委員會審議。

此案由省議員亞倫索提出，加大伊文分校醫學院院長波士特出席作證稱，現在加稅五仙，將來收益百倍於此，南加省大學醫學院院長巴亞亦謂加有補益。

李氏公所四埠聯合郊遊大會通告

—三藩市、屋崙、二埠、士得頓—

日期：八月一日。

地點：合桃溪，石堡壘公園 Walnut Creek Castle Rock Park

交通：是日上午十時備有巴士在下列地點開行：三藩市在花園角夾企李街。屋崙、二埠、士得頓、在各該公所門前。下午五時回埠，成年人來回車費一元，三歲至十二歲五毛，三歲以下及六十五歲以上父老免費，自備車輛參加者請到各公所索取地圖。

抽獎：頭獎公債三百元，二獎公債一百五十元，三獎公債一百元，四獎公債七十五元。尚有其他名貴獎品百餘件，獎券每張一元。票尾請於七月卅一日下午五時前送回各該公所，以便彙齊抽獎。

娛樂節目：由李氏青年組、中藝及各音樂名家擔任表演。

舞獅、舞蹈、歌唱、民謠、國技、雜藝、琵琶獨奏。

獎券車票代售處：（注意：七月二十八日下午二時截止售賣車票）

（一）各埠李氏公所

（二）和益寶號：三藩市積臣街七二四號

（三）華亨金行：三藩市士得頓街一〇六〇號

△免費入場　供應小餐飲品▽

鴻翔服裝公司

HUNG CHUNG CO.
810 Clay Street
San Francisco 8, Calif.
Phone: DO 2-5675

專製女式時款服裝

備有：
綉七彩珠花全絲布料
法國名貴綢緞及通花眞絲
新款金銀線花絨

上海名師張國林
張黃素珍設計專製

三藩市金李街八百一十號
電話三六二一—五六七五

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

金山客批世情

抹殺歷史

灣區居民推行收集舊報紙運動，將舊報紙作紙漿再製新紙。

金山客曰：將舊報紙變成紙漿，乃「抹殺歷史」之行爲也。

犯罪傾向

一縣承法吏辭退其女事務員，以彼穿迷你裙過短，蓋其理論爲「女裙愈短，引起犯罪率愈大」，身爲承法吏，不能坐視不理云。

金山客曰：如依此理論，則現時代「修女」，其長裙亦已趨短，可否作「犯罪傾向」論？

難得糊塗

記者訪問百歲壽翁，探詢「長壽秘訣」，壽翁謂「從不看報紙」作爲延年益壽之道」。

金山客曰：「難得糊塗」，妙哉妙哉！

得啖笑□□□ 現場錄音

自食其果

老板：喂，阿勝呀，也阿保又去咗邊度呀？今日成阿勝：佢就識得嘆咯，同女仔去拍拖，正一懶虫來嘅。

老板：我都話係，阿勝，你係勤力嘅，阿保冇做個的工你做埋佢份吧。

得咗

母：乖女你點解成日响度畫花隻腳？

女：我睇見鄰家李小姐亦畫花雙腳，佢話而家時興喎。

母：傻女，人地李小姐唔係畫花對腳，係着咗對通花絲襪呀。

女：我唔信。

母：唔信等我買對俾你着吓啦。

女：咁又得咗。

吸毒何價

一個有吸毒癮的人，假如他要靠偷竊來滿足他的「毒癮」，他每年要偷價值五萬元至十萬元的東西才能解決，如果因吸毒被拘，囚於省監獄，他每年要耗公欵五千元，如果由政府送往戒毒所治療，則每年要耗公欵一千二百元。

美國三藩市

本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席，樓下酒吧。廂房敞座。時逢喜慶

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

華埠人語

＊反車載學童

法院於上週判定市教育局所呈之馬蹄鐵及自由兩計劃，認爲可行，并於下學期實施，華埠家長對此，仍表示堅決反對，上週四晚集會，討論杯葛學校之法律問題，并發動募捐運動，以八週爲期，望能捐得萬元，以作一切有關運動所需。

＊混校之通知

據三藩市學區種族混合計劃主任詹森說，所有家長將在八月十六日以前得到通知，今年秋季開學時，他們的孩子應到那所小學中讀書。

教育委員會將於廿二日開會討論，在「馬蹄」與「自由」兩計劃之間，擇一實行。

＊聖瑪利五十年

三藩市聖瑪利中英文學校，係由舊聖瑪利教堂聖保祿神父會創立，于一九二一年八月間，正式開課，迄今五十週年，華人青年子弟，畢業該校升學而成材者大不乏人。

該校爲檢討過去，策勵將來，特組織金慶紀念委員會，定期本年十二月初旬，舉行金慶紀念大會。

段總領事拜會僑社

段總領事於十八日下午三時，由商董寧陽總會館主席黃汝湘，僑委會顧問馬北拱，章南領事等陪同拜會中華總商會，由會長方國源，馮秘書長及商董二十餘人熱烈歡迎，當由方會長介紹全體與會人士相識，并致詞歡迎，希望今後在段總領事領導下，開拓華商貿易業務帮助僑胞經濟之發展。又謂：段總領事係民國名人段祺瑞之後裔，才具超卓，能操流俐之粵語，其夫人爲廣東省人，盼望總領事館與商會，今後繼續有更多之合作。

十九日段總領事并拜會金山時報，金星廣播電台，少年中國晨報，華埠之聲，星島日報，正言報，東西報，僑光報，人報。

三藩市聯邦儲蓄貸款會華埠分行
NORTHERN CALIFORNIA'S FIRST FEDERAL ASSOCIATION

SF FEDERAL SAVINGS

San Francisco Federal Savings and Loan Association

CHINATOWN OFFICE
1040 Grant Avenue
421-5421
J. K. Choy, Manager
HEAD OFFICE: Post & Kearny • San Francisco
TEL : 982-8100

利息優厚　額外安全

本分行設立於華埠最早。逾十二載。歷史悠久。熱誠服務。信譽卓著。今後將仍本初衷。繼續努力：

（一）活期儲蓄簿：給息年率五釐。每年複利實得五釐一三。存欵多少無限。

（二）三個月期儲蓄券：給息年率五釐二五。每年複利實得五釐三九。最少一千元。

（三）一年期至五年期儲蓄券：給息年率五釐七五。每年複利實得五釐九二。最少一千元。

（四）兩年期至五年期儲蓄券：給息年率六釐。每年複利實得六釐一八。最少五千元。

（五）保險箱：設於特建土庫內。構造堅固。穩妥安全。無虞意外損失。取費低廉。

（六）房屋貸欵：免費派員估價。

（七）出售美國通運公司銀行支票。及寄香港通天赤

▲各儲蓄戶均有聯邦政府保險至二萬元。存欵於每月十日以前存入者。概自該月一日起息。每月十日以後之存欵則自存入該日立即起息。每季三個月派息一次。存欵給息至提支日。

◎如欲將其他存欵轉來增加收益者。可免費代收。

目前金融情形。購置實業仍爲最佳投資。本行有專員辦理。免費估價。歡迎垂詢。必竭誠解答。

營業時間：星期一至星期四每日上午九時至下午四時
星期五上午九時至下午六時

地址：大埠都板街一〇四〇號
電話：四二一—五四二一，四二一—五四二一
總理李會芝

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY VOLUME 5, NUMBER 29 JULY 21, 1971 15 CENTS

中華民國六十(一九七一)年七月 廿一 • 第五卷第 廿九期 • 每份一毫半

懂商業門徑 小本可生財

近年華人來美日增，在一批一批的新客中，屬於小康之家的甚多，而挾有資本準備在美國大展鴻圖的也屬不少。不過對於生意的門徑，有許多人還不十分了解，他們大多抱着「不熟不做」的宗旨，所以即使是投資營商，也百分之八十以上向餐館或飲食業方面謀發展，其他百分之二十，大約不出雜貨、禮物店、金飾（特別在三藩市）等行業。

「不熟不做」這原則很對，所謂「精通業務」才能發展業務，不過有許多你「不熟」的行業可能是「生財大道」，正等着你去開發的，那你便得想辦法如何去摸熟那條路，敲開富財之門，如果「守株待兎」式的等待財星照臨，則是千萬人中也難有那一個幸運兒的。

在美國營商的範圍很廣，所謂大有大做，小有小做，懂得如何擴展商業門徑，小本亦可生財。我們現在特別採集了一些小本營商資料，介紹美國一般性的小生意，開列其成本及有關查詢該項生意的資料來源，以作我們華人新來移民或已積有些少本錢打算棄工從商的僑胞參考。

(一)咖啡店—以二十五個座位爲基本，普通成本計算是以九百元到一千八百五十元一個座位爲準的，所以其資本額應爲二萬三千元至四萬六千元，查詢詳情，可向全國餐館協會詢問。

(二)自動收款乾洗店—以六個乾洗單位及二十個濕洗單位爲準，資本額應爲五萬至七萬五千元，詳情可向美國自動洗衣協會查詢。

(三)西藥店—以三千平方尺面積的西藥店爲準，每年營業額達十五萬元的，其資本額應爲三萬五千元至五萬元。詢問處：西藥零售協會。

(四)汽油站—承租一汽油站及點貨（汽油）及其器材設備等，開業資本約由一萬元至一萬五千元，詢問處：石油零售協會。

(五)美容店—以四至五個座位爲準，其裝置及成本資金約爲一萬至一萬八千元，詢問處：美國修髮及美容協會。

(六)汽車零件配給店—所需陳列架櫃及存貨裝修辦公廳用具等，資本額約爲一萬元至一萬七千元，詢問處：汽車零件業協會。

除了自己獨立經營生意外，美國還盛行「特權生意」，這種生意是由一個總公司發展聲譽及計劃經營方式，只要你出資購買「特權」，便可用他們的商號名字，這種生意大致安穩，因商譽關係，「特權公司」不容你虧本，他們有一套經營方法，毋須你動腦筋，只要遵循他們的方法便會成功。

這些「特權公司」的種類很多，經營的商業也很廣泛，小至「咸卜架食店」，大至旅館，都可以「特權」方式經營，例如著名的「根德基炸雞」，你有二萬四千五百元，便可向該公司購買「特權」經營，甚至「假日旅店」，如果你備有二十五萬元至四十萬元，也可把這著名的旅店特權，在某一經他們地區經營。

關於前面所說有關各項生意的查詢處，其英文地址如下：

全國餐館協會
Business Advisory Service, National Restaurant Assn., 1530 N. Lake Shore Dr., Chicago, Ill. 60610

美國自動洗衣協會
National Automatic Laundry and Cleaning Council, Seven S. Dearborn St., Chicago, Ill. 60603

西藥零售協會
National Assn. of Retail Druggists, One E. Wacker Dr., Chicago, Ill. 60601

石油零售協會
National Congress of Petroleum Retailers, 2945 Banksville Rd., Pittsburgh, Pa. 15216

美國修髮及美容協會
National Hairdressers and Cosmetologists Assn., 3510 Olive St., St. Louis, Mo. 63103

汽車零件業協會
Automotive Parts and Accessories Assn., 1730 K St., N.W., Washington, D.C. 20006

Galileo Added to Unsafe List

華埠人語

✱影子使館

自從尼克遜總統宣佈，接受中共總理周恩來之邀請，將於明年五月前訪問中共大陸以後，消息轟傳世界，認爲這是美國歷史大事之一。

於是敏感的人，便開始推測誰將是駐中共的未來「大使」？

紐約時報的專欄作家素資巴曾提議，美國應預先設立一「影子使館」，以便未來派駐北京，素氏謂約翰大衞士爲出任駐中共大使之理想人選。

✱誰派駐中共

大衞士能操流利華語，因爲他在中國的嘉定出生，父親是一名傳教士，他自已也一向在外交界活動，曾在美國駐俄大使館任職，并曾任史迪威將軍之政治官，在美國「中國通」日少的現在，素資巴推薦大氏代表美國駐派中共，認爲是適當人選。

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194

MPS GLADYS HANSEN
RARE BOOKS AND
SPECIAL COLLECTION
MAIN LIB. CIVIC CTR
S F CA 94102